FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province: Quebec — District No.: 186 Portneuf — S. District No.: 17 — Enumeration District / District du recenseur No.: 12 — in / dans: La Visitation Ste Jeanne — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: J. B. Julien — Enumerator. / Recenseur.

Page 13

1861 — 29

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM / (specify age etc.)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If by Canada, specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	(Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors du métier principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employé.	Working on own account. (See instructions.) / Travaillant à son compte. (Voir instructions.)	State where person is employed, whether in woollen mill, "at home," "outside," "factory," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme suit, "à la filature de laine," "au dehors," "à la fabrique," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employées en 1910 à l'emploi principal ou à un métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employées en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou à un métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupation, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou d'un métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal ou un métier.	Rate of earnings per hour when employed by the week. / Taux du gain par heure lorsqu'employé à la semaine.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in each case. / Coût de l'assurance dans chaque cas.	Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can read and write. / Sait lire et écrire.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
115	123	Trepanier Jos.	Ste Jeanne Nau	M	Chef	M	Mai	1860	51	Que			Français	Canadien	Cath R	Cultivateur		Mon	Mon	Oui												11	Oui	Oui	Français			
	124	" Celina	" "	F	Epouse	M	Août	"	45	"			"	"	"																	"	"	"			
		" Henri	" "	M	Fils	C	Jan	1901	10	"			"	"	"																	10	"	"	"			
116	124	Lacroix Ovide	" "	M	Chef	M	Oct	1858	53	"			"	"	"	Cultivateur		Mon	Mon	Oui													"	"	"			
		" Ada	" "	F	Epouse	M	Fev	1869	42	"			"	"	"																		"	"	"			
		" Adelphonse	" "	M	Fils	C	Août	1899	12	"			"	"	"																	10	"	"	"			
		" Celeya	" "	F	Fille	"	Oct	1900	11	"			"	"	"																	10	"	"	"			
		" Alfred	" "	M	Fils	"	"	1902	9	"			"	"	"																	10	"	"	"			
		" Ezilda	" "	F	Soeur	"	Avril	1865	46	"			"	"	"																		"	"	"			
117	125	Hardy Elmina	" "	F	Chef	C	Mai	1874	40	"			"	"	"	Rentière																	"	"	"			
	126			10																																	

Total Population 596